

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
18. September 2003 (18.09.2003)

PCT

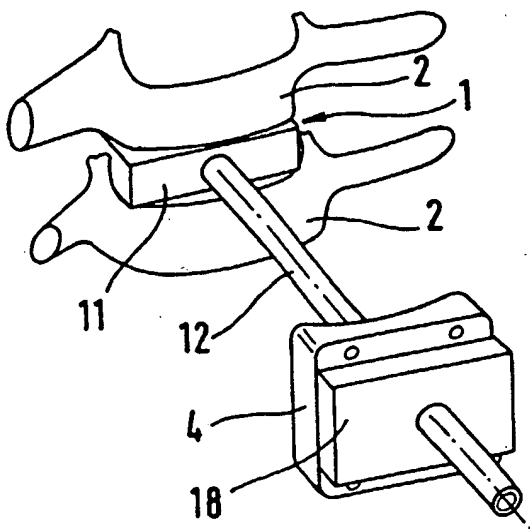
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 03/075774 A1**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **A61B 17/17** (74) Anwalt: GLAWE, Delfs, Moll, Rothenbaumchaussee 58, 20148 Hamburg (DE).
- (21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP03/02434**
- (22) Internationales Anmeldedatum:  
10. März 2003 (10.03.2003)
- (25) Einreichungssprache: **Deutsch**
- (26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch**
- (30) Angaben zur Priorität:  
02005629.7 12. März 2002 (12.03.2002) EP
- (71) Anmelder: **WALDEMAR LINK (GMBH & CO.)** (84) Bestimmungsstaaten (*national*): AE, AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NI, NO, NZ, OM, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.
- [DE/DE]; Barkhausenweg 10, 22339 Hamburg (DE).
- (72) Erfinder: **KELLER, Arnold**; An der Naherfurth 5, 23863 Kayhude (DE). **MCAFEЕ, Paul, C.**; Scoliosis and Spine Center, 7505 Osler Drive, Suite 104, Baltimore, MD 21204 (US).
- (84) Bestimmungsstaaten (*regional*): ARIPO-Patent (GH, GM, KE, LS, MW, MZ, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches Patent (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI-Patent (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: APPARATUS FOR PREPARING AN INTERVERTBRAL SPACE IN ORDER TO RECEIVE AN INTERVERTEBRAL-JOINT PROSTHESIS

(54) Bezeichnung: INSTRUMENTARIUM ZUM VORBEREITEN EINES ZWISCHENWIRBELRAUMS ZUR AUFNAHME EINER ZWISCHENWIRBEL-GELENKPROTHESE



(57) Abstract: The invention relates to an apparatus for preparing an intervertebral space in order to receive an intervertebral-joint prosthesis. Said apparatus comprises a fixing and guiding device (4) which is fixed to the two vertebral bodies (2) concerned. Said device is used for fixing the vertebral bodies to each other and for guiding a processing tool. An adjusting instrument (11, 12) is provided so that the fixing and guiding device (4) can be arranged exactly on the vertebral body clip (2) despite difficult operating conditions. With the help of said adjusting instrument, the fixing and guiding device (4) is positioned before being fixed to the vertebral bodies. Said adjusting instrument (11, 12) comprises an intervertebral plate (11), the extension thereof corresponding approximately to the intervertebral area. As a result, the adjusting device is positioned exactly in relation to the vertebral body (2).

(57) Zusammenfassung: Instrumentarium zum Vorbereiten eines Wirbelzwischenraums zur Aufnahme einer Zwischenwirbel-Gelenkprothese. Es umfaßt eine an beiden betreffenden Wirbelkörpern (2) zu befestigende Fixier- und Führungseinrichtung (4), die zur Fixierung der Wirbelkörper gegeneinander und zur Führung eines Bearbeitungswerkzeugs dient. Um die Fixier-

und Führungseinrichtung (4) trotz schwieriger Operationsbedingungen genau an die Wirbelkörperklammer (2) ansetzen zu können ist ein Justierinstrument (11, 12) vorgesehen, mit dessen Hilfe die Fixier- und Führungseinrichtung (4) positioniert wird, bevor sie an den Wirbelkörpern befestigt wird. Das Justierinstrument (11, 12) umfaßt eine Zwischenwirbelplatte (11), deren Ausdehnung etwa

WO 03/075774 A1